

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 882/2003

av den 19 maj 2003

om upprättande av ett system för uppföljning och kontroll av tonfisk

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Eftersom gemenskapen har fiskeintressen i östra Stilla havet och har inlett förfarandet för anslutning till Inter-amerikanska kommissionen för tropisk tonfisk, nedan kallad "IATTC", och i enlighet med dess skyldighet till samarbete enligt Förenta nationernas havsrättskonvention, har gemenskapen beslutat att tillämpa de åtgärder som har antagits av IATTC i avvaktan på dess anslutning till denna organisation.
- (2) Gemenskapen har undertecknat avtalet om det internationella programmet för bevarande av delfiner ⁽³⁾, nedan kallat "AIDCP", och har genom rådets beslut 1999/386/EG ⁽⁴⁾ beslutat att det skall tillämpas provisoriskt i avvaktan på det slutgiltiga godkännandet. Gemenskapen måste därför tillämpa avtalet, för vilket IATTC tillhandahåller sekretariatet.
- (3) De avtalsslutande parterna i AIDCP beslutade i juli 1999 att upprätta ett system för uppföljning och kontroll av tonfiskfångsterna i det område som omfattas av avtalet. I enlighet med detta bör gemenskapen upprätta ett system för uppföljning och kontroll av tonfisk som fångas i avtalsområdet av fartyg som fiskar inom ramen för AIDCP. Syftet med detta system är att göra det möjligt att skilja mellan tonfiskar som fångas utan risk för delfinerna och tonfiskar som fångas med risk för delfinerna från den tidpunkt de fångas till den tidpunkt då de är färdiga för detaljhandelsförsäljning. Systemet grundas på förutsättningen att de tonfiskar som fångas utan risk för delfinerna från den tidpunkt då fångsten äger rum skall kunna identifieras som tonfiskar fångade utan risk för delfinerna under landning, lagring, omlastning och beredning.

- (4) Eftersom detta beslut är bindande för alla parterna i AIDCP, måste gemenskapen därför genomföra det.

- (5) Det är varje medlemsstats ansvar att övervaka landning och transport av fångster, men en medlemsstat kan delegera ansvaret till den stat där landningen sker genom administrativ överenskommelse eller avtal.

- (6) Rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽⁵⁾ skall tillämpas på all fiskeverksamhet och därmed förbunden verksamhet på medlemsstaternas territorium och inom de marina farvatten som lyder under medlemsstaternas överhöghet eller jurisdiktion, inbegripet den verksamhet som bedrivs av gemenskapens fiskefartyg i tredje lands farvatten eller på öppet hav, trots vad som sägs i de fiskeavtal som ingåtts mellan gemenskapen och tredje land eller de internationella konventioner som gemenskapen har undertecknat.

- (7) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽⁶⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I denna förordning fastställs allmänna principer och villkor för gemenskapens tillämpning av det system för uppföljning och kontroll av tonfisk som antagits genom avtalet om det internationella programmet för bevarande av delfiner (AIDCP).

⁽¹⁾ EGT C 304 E, 30.10.2001, s. 212.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT L 132, 27.5.1999, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 147, 12.6.1999, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2846/98 (EGT L 358, 31.12.1998, s. 5).

⁽⁶⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Artikel 2

Tillämpningsområde

Denna förordning skall tillämpas på de fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och är registrerade i gemenskapen, nedan kallade "gemenskapsfiskefartyg", och fiskar tonfisk i avtalsområdet.

Denna förordning skall också tillämpas på alla gemenskapsfartyg, som för medlemsstaternas flagg och är registrerade i gemenskapen och som transporterar tonfisk som identifieras av ett uppföljningsdokument. Den skall också tillämpas på tonfisk som fångas i avtalsområdet och landas, lagras, omlastas eller bereds i gemenskapen.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *tonfisk*: arter av underordningen Scombridae, med undantag av släktet Scomber.
2. *delfin*: de arter av familjen Delphinidae som är förknippade med fisket efter gulfenad tonfisk i avtalsområdet.
3. *avtalsområde*: det område i östra Stilla havet som fastställs i artikel 3 i AIDCP.
4. *tonfiskfiske utan risk för delfinerna*: tonfisk som fångas med drag som inte leder till att delfiner dör eller tillfogas svåra skador.
5. *tonfiskfiske med risk för delfinerna*: tonfisk som fångas med drag som leder till att delfiner dör eller tillfogas svåra skador; tonfisk som fångas med drag i vilka delfiner avsiktligt omringats av fartyg utan gräns för delfindödighet (Dolphin Mortality Limit [DML]) eller vars kapten inte förekommer på den lista över kvalificerade kaptenar som förs av sekretariatet skall inte betraktas som varande utan risk för delfinerna.
6. *observatör*: en person som av IATTC eller genom avtalspartens nationella observatörsprogram utsetts att ombord på ett fartyg registrera detta fartygs fiskeverksamhet.
7. *uppföljningsdokument*: dokument som läggs fram enligt förлага A i bilaga I (tonfiskfiske utan risk för delfinerna) och förлага B i bilaga II (tonfiskfiske med risk för delfinerna).
8. *drag*: isättning i och uppdragning ur vattnet av en ringnot för fångst av tonfisk.
9. *behållare*: varje behållare som används för att lagra tonfisk efter landningen, under frysningen eller under transport till beredning.

Artikel 4

Medlemsstaternas skyldigheter

1. Medlemsstaterna skall vara ansvariga för att genomföra uppföljning och kontroll i enlighet med denna förordning av tonfisk som fångats, transporterats och landats och som skall beredas på deras territorier.

2. Den skyldighet som avses i punkt 1 skall också gälla tonfisk som landas utanför avtalsområdet av fartyg som bedriver fiske i detta område. För dessa fartyg skall uppföljningssystemet innebära en bekräftelse av den landade vikten.

3. AIDCP:s sekretariat skall utfärda uppföljningsdokumenten till observatörerna ombord, utom i de fall då den medlemsstat som har jurisdiktion över fartyget har satt igång ett nationellt observatörsprogram. I sådana fall skall medlemsstaterna förse observatören ombord med uppföljningsdokument för alla de fartyg som för deras flagg och som har tillstånd att fiska tonfisk i avtalsområdet.

4. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att den tonfisk som fångas i avtalsområdet och lagras, bearbetas och saluförs inom deras territorier är klart identifierad, tills tiden är lämplig för detaljhandelsförsäljning, som tonfisk fångad utan risk för delfinerna eller tonfisk fångad med risk för delfinerna alltefter omständigheterna. Dessa förfaranden skall uppfylla följande krav:

- a) Alla ändringar i äganderätten till sådan oberedd tonfisk som omfattas av ett nummer från ett uppföljningsdokument skall behandlas i enlighet med artikel 6.4, 6.5 och 6.7.
- b) Under beredningen skall tonfiskar utan risk för delfinerna och tonfiskar med risk för delfinerna inte befinna sig på samma produktionslinje samtidigt.
- c) Beredningsföretagen skall föra register, som skall vara tillräckligt tydliga för att det beredda tonfiskpartiets nummer skall kunna härledas till motsvarande dokumentnummer.

Artikel 5

Skyldigheter under fisket

1. Observatören skall avgöra om tonfisken fångats genom fiske "med risk för delfinerna" eller "utan risk för delfinerna" och tonfisken skall därefter på grundval av detta avgörande lastas i lastrum som iordningställt för detta ändamål.

2. Efter avslutad lastning skall observatören på motsvarande uppföljningsdokument, i samråd med befälhavaren eller dennes företrädare, ange arter och beräknad kvantitet, per nät, för den tonfisk som lastas i varje lastrum. Befälhavaren eller dennes företrädare skall tillsammans med observatören parafera varje ifyllt uppföljningsdokument.

3. All omlastning till havs av tonfisk från ett fiskefartygs nät till ett annat fiskefartyg måste anges på uppföljningsdokumentet av observatörerna på respektive fartyg med uppgift om kvantitet, arter och huruvida den omlastade tonfisken har fångats med risk för delfiner eller inte.

4. I slutet av varje fångstresa skall befälhavaren tillsammans med observatören gå igenom uppföljningsdokumentet och eventuellt tillföra kommentarer samt underteckna det. En fångstresa är avslutad när ett fartyg landar två tredjedelar eller mer av fångsten, vid ett enda landningstillfälle eller under upprepadellandningar.

5. Kommissionen får anta detaljerade tillämpningsföreskrifter för denna artikel i enlighet med förfarandet i artikel 10.2.

Artikel 6

Landning, transport, lagring och beredning

1. Minst 72 timmar före det planerade landningsdatumet skall fartygets befälhavare, ägare eller dennes representant meddela sina nationella myndigheter datum och plats för landning av hela eller delar av fångsten, för att denna landning skall kunna kontrolleras.

2. Om fångstresan avslutas i och med landningen, skall ett nytt uppföljningsdokument tilldelas fartyget för nästa fångstresa, och den tonfisk som eventuellt finns kvar ombord skall registreras högst upp på detta.

3. Om fångstresan inte avslutas i och med landningen, skall originalet till uppföljningsdokumentet bevaras på fiskefartyget och en kopia med originalunderskrifter skickas till de nationella myndigheterna i den hamn där landningen skett.

4. Om tonfisken landas från ett fiskefartyg för att sedan lastas på ett transportfartyg för att transporteras till en annan plats för beredning, skall det åligga transportfartygets flaggstat att skaffa fram relevanta uppföljningsdokument, bevara uppgifter om landningen – inklusive den totala landade vikten om uppgift finns – kontrollera att den tonfisk som fångats utan risk för delfinerna hålls åtskild från den tonfisk som fångats med risk för delfinerna under lastning och transport samt översända all relevant information till AIDCP:s sekretariat med kopia till kommissionen. Båda typerna av tonfisk får lagras i samma lastrum under transport, förutsatt att de förblir åtskilda genom nät eller liknande material och att den tonfisk som fångats med risk för delfinerna är tydligt identifierad som sådan.

5. Om tonfisken landas för att omedelbart beredas, skall det åligga den medlemsstat där beredningen skall äga rum att bevara dokumentationen om landningen och att registrera den kontrollerade vikten av den tonfisk som fångats utan risk för delfinerna och den som fångats med risk för delfinerna. Denna medlemsstat skall använda originalet till uppföljningsdokumentet för att föra in de begärda uppgifterna i databasen och

för att följa den beredda tonfisken, samt skicka en kopia av detta dokument till flaggmedlemsstaten för det fartyg som har fångat tonfisken i fråga.

6. Den landade tonfisken skall placeras i olika behållare, beroende på om den har betecknats som fångad utan eller med risk för delfinerna. Varje behållare skall märkas med uppföljningsdokumentets nummer, tonfiskens beteckning och kontrollerade vikt.

7. Varje försäljning av en del av fångsten måste åtföljas av motsvarande referensnummer under hela beredningskedjan. Varje omlastning av fångsten måste meddelas de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där landningen/beredningen sker med uppgift om uppföljningsdokumentets nummer, tonfiskens art och kvantitet samt mottagare.

8. Om tonfisk landas i hamnar i tredje land, får medlemsstaten, enligt särskilt avtal, delegera övervakningen av landningen och transporten till de nationella myndigheterna i den stat där den berörda hamnen ligger.

Om det tredje land där hamnen ligger är part i AIDCP, skall hamnstaten ha ansvaret för uppföljningsdokumentet.

Om det tredje land där hamnen ligger inte är part i AIDCP, förblir fartygets flaggmedlemsstat ansvarig för uppföljningsdokumentet, såvida inte annat överenskommit i ett särskilt bilateralt avtal.

9. Kommissionen skall anta tillämpningsföreskrifter för denna artikel i enlighet med förfarandet i artikel 10.2.

Artikel 7

Överföring av data

1. Medlemsstaterna skall skapa en databas för genomförandet av dessa regler, till vilken kommissionen måste ha tillträde på elektronisk väg.

2. Inom tio dagar efter mottagandet av ett uppföljningsdokument, skall medlemsstaterna skicka uppföljningsdokumentet, undertecknat av observatören och befälhavaren, till AIDCP:s sekretariat med en kopia till kommissionen.

3. Medlemsstaterna skall lämna rapport till AIDCP:s sekretariat, med kopia till kommissionen, om förändringar i äganderätten till oberedd tonfisk i enlighet med artikel 4.4.

4. Före den 1 maj varje år skall en rapport om genomförandet av systemet för uppföljning och kontroll av tonfisk skickas från medlemsstaterna till kommissionen, som i sin tur på grundval av denna skall skicka en rapport till AIDCP:s sekretariat före varje årsmöte.

5. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen namn och adressuppgifter för de tjänstemän som ansvarar för genomförandet av det system för uppföljning och kontroll av tonfisk som inrättas genom denna förordning.

6. Kommissionen skall meddela AIDCP:s sekretariat namn och adressuppgifter för de tjänstemän inom kommissionen som ansvarar för genomförandet av det system för uppföljning och kontroll av tonfisk som inrättas genom denna förordning.

Artikel 8

Bilagor

Bilagorna I och II får ändras för tillämpning av AIDCP:s bevarandeåtgärder, vilka har blivit obligatoriska för gemenskapen, i enlighet med förfarandet i artikel 10.3.

Artikel 9

Genomförande

De åtgärder som krävs för genomförandet av artiklarna 5.5 och 6.10 skall antas i överensstämmelse med förfarandet i artikel 10.2.

De åtgärder som skall vidtas i enlighet med artikel 8 skall antas i överensstämmelse med förfarandet i artikel 10.3.

Artikel 10

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 2371/2002 ⁽¹⁾.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.
3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.
4. Den tid som avses i artikel 4.3 och artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.
5. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 11

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 maj 2003.

På rådets vägnar

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

BILAGA I

Tracking instrument (Model A) for dolphin-safe tuna

Uppföljningsdokument (modell A) för tonfiskfiske utan risk för delfinerna

Programa Internacional para la Conservación de los Delfines – International dolphin conservation programme

Registro de Seguimiento de Atún (Registro A) – Tuna tracking form (form A)

[illegible]

BILAGA II

Tracking document (Model B) for non-dolphin-safe tuna

Uppföljningsdokument (modell B) för tonfiskfiske med risk för delfinerna

Programa Internacional para la Conservación de los Delfines – International dolphin conservation programme

Registro de Seguimiento de Atún (Registro B) – Tuna tracking form (form B)

Para atún capturado en lances con mortalidad o heridas graves a delfines For tuna caught in sets with mortality or severe injury of dolphins	Número RSA TTF No
Bodegas – Wells: B: Babor – Port; E: Estribor – Starboard; C: Crujía – Centre Fechas en formato AA-MM-DD – Dates in YY-MM-DD format	B

[illegible]

RSA – TTF

REGISTRO 'B' – FORM B

PICD – IDC P

Número RSA	
TTF No	
B	

Casilla de tonelaje cruzada con X: la bodega no contiene la especie correspondiente.
Tonnage box crossed out: the well does not contain the corresponding species

Renglón de bodega tachado con una línea: bodega no existente o no aplicable.
Well row lined out: non-existent or non-applicable well

Resumen del tonelaje estimado cargado por bodega – Summary of estimated tonnage loaded by well

Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR Other	TOTAL	Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR Other	TOTAL
B1						E1					
B2						E2					
B3						E3					
B4						E4					
B5						E5					
B6						E6					
B7						E7					
B8						E8					
B9						E9					
B10						E10					
B11						E11					
B12						E12					
B13						E13					

Fecha	Bodega
Date	Well

COMENTARIOS – COMMENTS

[illegible]

La información contenida en este formulario es verdadera y correcta:

The information contained on this form is true and correct to the best of my knowledge:

Observador(es) – Observer(s)

Capitán(es) – Captain(s)

1)

2)

1)

2)

Nombre – Name

Nombre – Name

Nombre – Name

Nombre – Name

Firma – Signature

Firma – Signature

Firma – Signature

Firma – Signature

Fecha – Date

Fecha – Date

Fecha – Date

Fecha – Date

RSA – TTV v 1.0 12/99